

EN HP F40 Folder  
Assembly Instructions

RU Инструкции по сборке  
Фальцовщик HP F40

PL Instrukcje montażu  
składarki F40 HP

UK Інструкції з монтажу  
фальцювальника HP F40

KK HP F40 бүктеу құралын  
жинау нұсқаулары

ZHCN HP F40 Folder  
折图机组装说明

ZHTW HP F40 摺疊器  
摺疊器組裝說明



3JJ54-90015

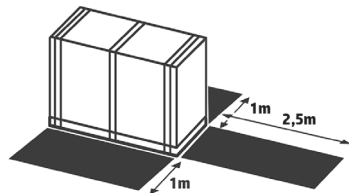
© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.  
Large Format Division  
Camí de Can Gualles 1-21 · 08174  
Sant Cugat del Vallès  
Barcelona · Spain

All rights reserved

Printed in XXX



- EN Please read these instructions carefully.
- RU Внимательно ознакомьтесь с этими инструкциями.
- PL Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje.
- UK Уважно прочитайте ці інструкції.
- KK Осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.
- ZHCN 请仔细阅读这些说明。
- ZHTW 請仔細閱讀下列說明。



- EN The space required for assembly is 2,5m (8,2 feet) at the front and 1m (3,3 feet) on each side.
- RU Для сборки потребуется 2,5 м свободного пространства перед принтером и по 1 м по бокам от принтера.
- PL Należy zapewnić przestrzeń montażową o wymiarach 2,5m (8,2 stopy) z przodu i 1m (3 stopy) z boku.
- UK Для монтажу потрібна площа розміром: 2,5 м (8,2 фута) по передній панелі та 1 м (3,3 фута) збоку.
- KK Жинау үшін алдыңғы жақтан 2,5 м (8,2 фут), бүйір жағынан 1 м (3,3 фут) орын қажет.
- ZHCN 组装时需要折图机前方有 2.5 米 (8.2 英尺)、两侧有 1 米 (3.3 英尺) 的空间。
- ZHTW 前面必須騰出 2.5 公尺 (8.2 英呎) 且每側必須騰出 1 公尺 (3.3 英呎) 以進行組裝。



- EN 2 people are required to perform certain tasks.
- RU Некоторые задачи следует выполнять вдвоем.
- PL Do wykopania niektórych czynności potrzebne są 2 osoby.
- UK Для виконання окремих робіт потрібно 2 особи.
- KK белгілі бір тапсырмаларды орындау үшін 2 адам қажет.
- ZHCN 某些任务需要 2 人完成。
- ZHTW 某些工作需要 2 個人才能執行。

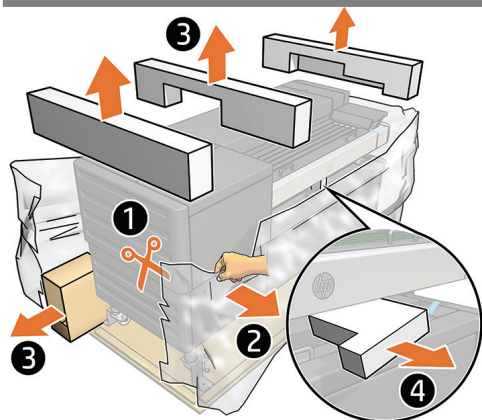


- EN Time required for assembly is approximately 90 minutes.
- RU Сборка занимает в среднем 90 минут.
- PL Montaż powinien zająć około 90 minut.
- UK Монтаж займає приблизно 90 хвилин.
- KK жинауға қажетті уақыт шамамен 90 минут.
- ZHCN 组装大约需要 90 分钟的时间。
- ZHTW 組裝大約要花 90 分鐘的時間。



- EN **Tools:** Allen, torx, Phillips screwdrivers, and wrench tool.
- RU **Инструменты:** шестигранная отвертка Аллена, отвертка с звездообразным шлицем (Torx) крестовым шлицем, и Гаечный ключ.
- PL **Narzędzia:** śrubokręty Allen, torx, Phillips i narzędzie klucza.
- UK **Інструменти:** шестигранний ключ, ключ під шліц "зірочка" викрутки Phillips та інструмент гайкового ключа.
- KK **Құралдар:** Алты қырлы кілт, жұлдыз тәрізді кілт Phillips бұрағыштары және кілтті құралы.
- ZHCN **工具:** 内六角、内六角星、十字螺丝刀、和扳手工具
- ZHTW **工具:** 内六角、星形、十字螺絲起子、與扳手工具

1



EN

Cut the plastic bag and remove the foams.

RU

Разрежьте полиэтиленовый мешок и уберите пенопласт.

PL

Przetnij plastikową torbę i wyjmij pianki.

UK

Розріжте поліетиленовий пакет і вийміть пінопласт.

KK

“Пластик қалташаны қиыңыз және пенопласты алып тастаңыз.

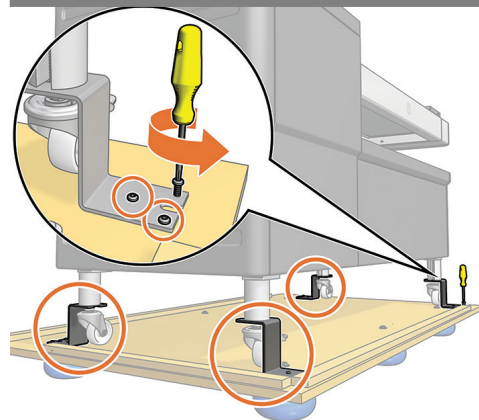
ZHCN

割开塑料袋，然后取下泡沫板。

ZHTW

剪開塑膠袋，然後取出泡棉。

2



Remove the 3 screws (x4).

Открутите три винта.

Wyjmij 3 śruby.

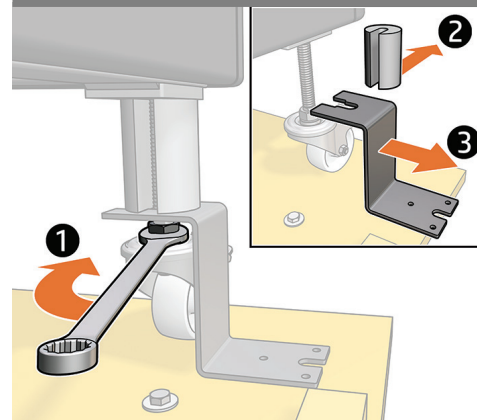
вийміть 3 гвинти;

3 бұранданы алып тастаңыз.

拧下 3 个螺钉。

卸下 3 顆螺絲。

3



Unscrew the nut.  
Remove the spacer.  
Remove the 4 shipping brackets.

Отвинтите гайку;  
снимите шайбу.  
Извлеките четыре транспортировочные скобы.

Odkręć nakrętkę.  
Wyjmij rozpórkę.  
Zdemontuj 4 wsporniki transportowe.

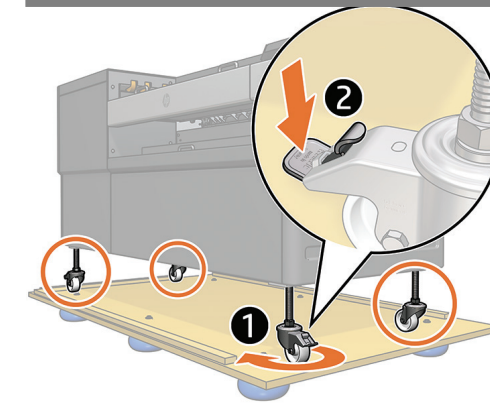
відгвинтіть гайку.  
Зніміть шайбу.  
Зніміть 4 транспортувальні кронштейни.

гайканы бұрап алыңыз.  
Төсемдерді алып тастаңыз.  
4 тасымалдау кронштейнін алып тастаңыз.

拧下螺母。  
卸下隔板。  
卸下 4 个装运支架。

鬆開螺帽。  
卸下墊圈。  
卸下 4 個裝運托架。

4



Position the 4 wheels in the direction of the ramp, then lock the 2 front wheels.

Поверните 4 колеса вдоль направляющих, заблокируйте 2 передних колеса.

Ustaw 4 kółka w kierunku pochylni i zablokuj 2 przednie kółka.

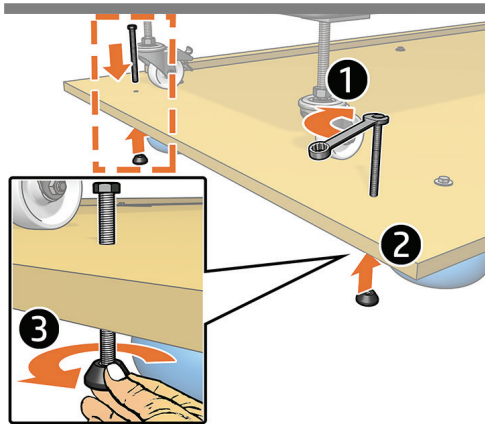
Поверніть 4 коліщата в напрямку нахилу і заблокуйте 2 передніх коліщата.

4 дөңгелекті пандус бағыты бойынша орналастырып, 2 алдыңғы дөңгелекті құлыптаңыз.

將 4 个脚轮调整为与斜坡一致的方向，然后锁上前面两个脚轮。

將 4 個腳輪朝斜坡方向放置，接著鎖住 2 個前輪。

5



EN

The pallet has 2 long hexagonal headed screws. Put the rounded support below the screws, to avoid marking the floor.

RU

Поддон оснащен 2 длинными винтами с шестигранными головками. Поместите закругленную металлическую пластину под винтами, чтобы избежать появления следов на полу.

PL

Paleta ma 2 długie śruby z łbem sześciokątnym. Umieść zaokrągloną stopkę pod śrubami, aby uniknąć powstania oznaczeń na podłodze.

UK

Піддон має 2 довгі гвинти з шестикутними головками. Помістіть заокруглену металеву тарілку під гвинти, щоб не залишити слідів на підлозі.

KK

Түпқоймада алты бұрышты 2 ұзын бұранда бар. Еденді сырмау үшін бұрандалардың астына темір тақтайша қойыңыз.

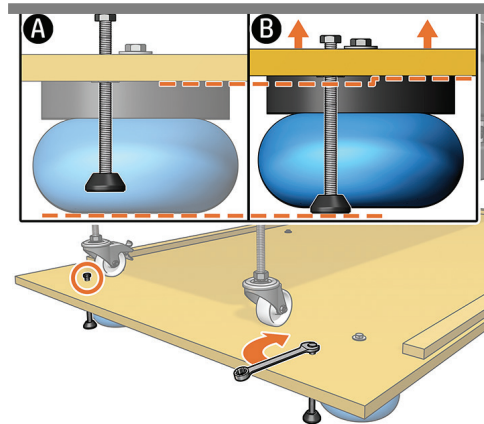
ZHCN

货盘带有 2 个长六角头螺钉。在螺钉下方放上圆形金属板，以免在地板上留下印记。

ZHTW

貨板有 2 個長的六角頭螺絲。將圓的金屬板放在螺絲下方，以避免在地板上留下印記。

6



Screw down the screws to raise the folder.

Закрутите винты, чтобы поднять фальцовщик.

Przykręć śruby, aby podnieść składarkę.

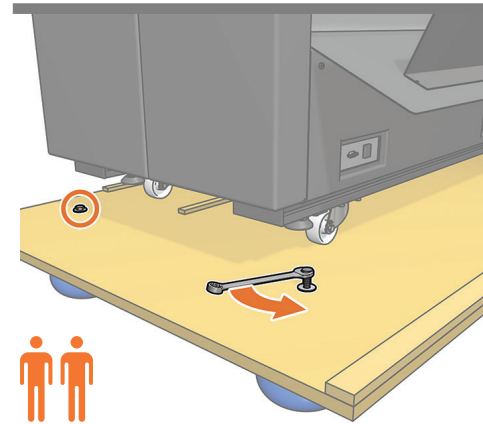
Закрутіть гвинти, щоб підвищити положення лотка.

Фолдерді көтеру үшін бұрандаларды бұраңыз.

拧紧螺钉，使折图机升高。

將螺絲向下旋以抬高摺疊器。

7



Unscrew the 2 air dampened cushions.

**Note:** A mechanical screwdriver is recommended to remove the screw from each air dampened cushion.

**Important:** 2 people are required, as 1 person must hold the folder on the other side.

Открутите две надувные подушечки. **Примечание.** Для выкручивания винтов из подушечек рекомендуется использовать механическую отвертку. **Важно!** Для выполнения работы необходимы два человека, один из которых должен поддерживать фальцовщик с другой стороны.

Odkręć 2 pneumatyczne podkładki paletowe.

**Uwaga:** Zalecane jest użycie mechanicznego śrubokręta w celu wykręcenia śruby z każdej pneumatycznej podkładki paletowej. **Ważne:** Wymagane są 2 osoby, ponieważ 1 osoba musi trzymać składarkę z drugiej strony.

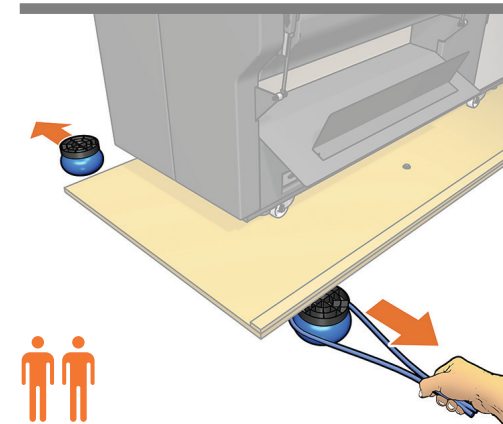
Відгвинтіть 2 повітряних амортизатори. **Примітка.** Для видалення гвинтів із повітряних амортизаторів рекомендовано використовувати механічну викрутку. **Увага!** Для процедури потрібно двоє людей, оскільки один із них має тримати фальцовальник з іншого боку.

2 ауа сығылған жастықша. **Ескертпе:** Әр ауа сығылған жастықшадан бұранданы алып тастау үшін механикалық бұрауышты пайдаланған жөн. **Маңызды:** 2 адамның көмегі қажет, себебі 1 адам бүктегішті екінші жағында ұстап тұруы керек.

拧下 2 个空气缓冲垫的螺钉。  
**注:** 建议使用电动螺丝刀从每个空气缓冲垫上拧下螺钉。**重要:** 需要 2 人完成，其中 1 人必须扶住折图机的另一侧。

鬆開 2 個空氣阻尼襯墊。  
**附註:** 建議使用機械螺絲起子，從每個空氣阻尼襯墊卸下列絲。**重要:** 需要 2 個人，因為 1 個人必須握住摺疊器的另一側。

8



Remove the 2 air dampened cushions.

**Important:** 2 people are required, as 1 person must hold the folder on the other side.

**Tip:** Use a cord/rope to remove them easily.

Снимите две надувные подушечки.

**Важно!** Это нужно делать вдвоем, так как один человек должен поддерживать фальцовщик с другой стороны.

**Совет.** Их можно легко извлечь с помощью троса или веревки.

Zdemontuj 2 pneumatyczne podkładki paletowe.

**Ważne:** Wymagane są 2 osoby, ponieważ 1 osoba musi trzymać składarkę z drugiej strony.

**Wskazówka:** Użyj sznura/liny, aby ułatwić ich demontaż.

Зніміть два повітряних амортизатори.

**Увага!** Для процедури потрібно двоє людей, оскільки один із них має тримати фальцовальник з іншого боку.

**Порада.** Для зручності скористайтеся мотузкою чи тросом.

2 ауа сығылған жастықшаны алып тастаңыз.

**Маңызды:** 2 адамның көмегі қажет, себебі 1 адам бүктегішті.

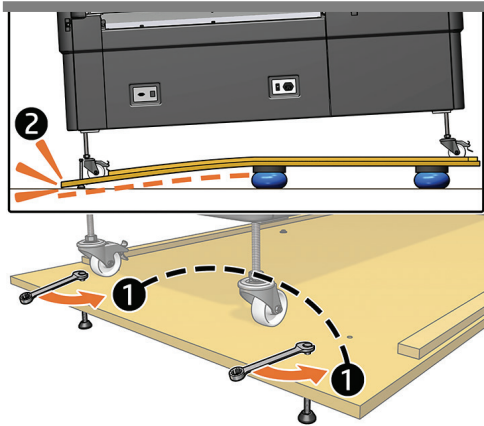
екінші жағында ұстап тұруы керек.

**Кеңес:** Оларды жылдам алып тастау үшін жіпті/арқанды пайдаланыңыз.

卸下 2 个空气缓冲垫。  
**重要:** 需要 2 人完成，其中 1 人必须扶住折图机的另一侧。  
**提示:** 使用线/绳子即可轻松地将其卸下。

卸下 2 個空氣阻尼襯墊。  
**重要:** 需要 2 個人，因為 1 個人必須握住摺疊器的另一側。  
**提示:** 使用線/繩子即可輕鬆將它們卸下。

9



EN

Turn the screws a little at a time, first one side, then the other, to lower the pallet until it reaches the floor.

RU

Поворачивайте винты понемногу, сначала с одной стороны, затем с другой, чтобы опускать поддон, пока он не окажется на полу.

PL

Stopniowo, powoli obracaj śruby najpierw z jednej strony, następnie z drugiej, aby obniżyć paletę aż dotrze do podłogi.

UK

Повертайте гвинти поступово, спочатку з одного боку, потім з іншого, щоб понизити положення піддона, доки він не досягне підлоги.

KK

Түпқойма еденге жеткенше алдымен бір жағындағы, одан кейін екінші жағындағы бұрандаларды кішкене бұраңыз.

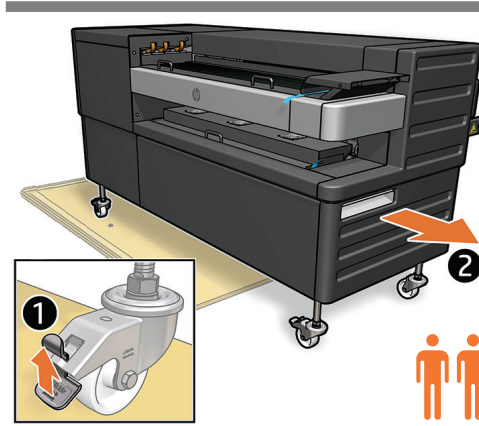
ZHCH

每一次只將螺釘稍微轉動一點，兩側交替進行，慢慢地將貨盤降落到地板上。

ZHTW

一次轉動一點螺絲，而且兩側交替進行，將貨板降下直到觸及地板。

10



Using 2 people, roll the folder off of the pallet using it as a ramp.

Вдвоём с напарником скатите фальцовщик с поддона, используя его в качестве пандуса.

Za pomocą 2 osoby stocz składarkę z palety, używając jej jak rampy.

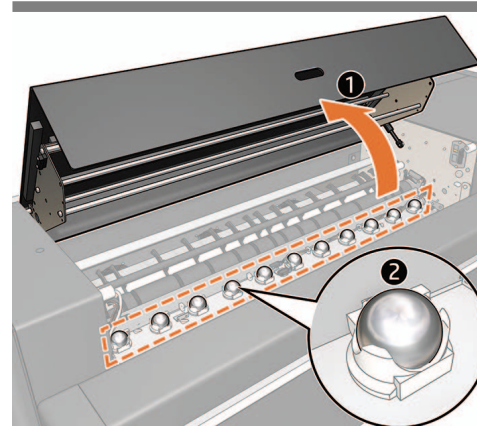
Працюючи вдвох, скотіть фальцювальник із піддона, використовуючи його як рампу.

Екі адамның көмегімен түпқойманы басқы ретінде пайдаланып, бұктеу құралын оның шетінен домалатып шығарыңыз.

由 2 人將折圖機沿貨板形成的坡道滑下來。

2個人將棧板作為斜坡，以滾動的方式取出折疊器。

11



Open the top cover and make sure the metal balls on the fan-fold unit are in place.

Откройте верхнюю крышку и убедитесь, что металлические шарики на устройстве веерообразной фальцовки находятся на своих местах.

Otwórz górną pokrywę i upewnij się, że metalowe elementy w składarce znajdują się na swoim miejscu.

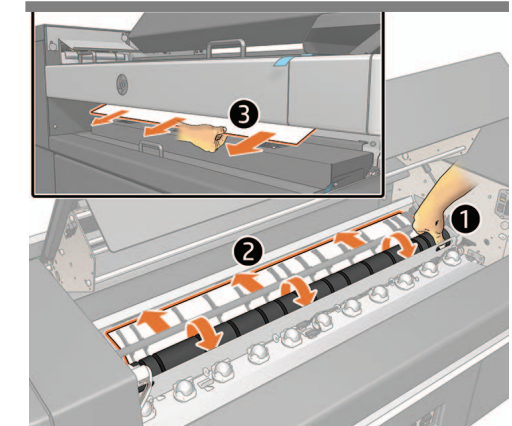
Відкрийте верхню кришку та переконайтеся, що металеві шарики на блоці фальцювання перебувають на місці.

Үстіңгі қақпағын ашыңыз және бұктелетін құралдағы металл дөңгелектерінің орнында екеніне көз жеткізіңіз.

打開頂蓋，然後確保扇折組件上的金屬球在應有的位置上。

打開頂蓋，並確定扇形摺疊裝置上的金屬球已就定位。

12



Remove the paper, it may be required to roll the rollers, and pull from the rear.

Извлеките бумагу. Возможно, для этого потребуется прокрутить ролики и потянуть ее сзади.

Wymij papier, konieczne może być obrócenie rolek i pociągnięci z tyłu.

Вийміть папір (це потрібно зробити, якщо знадобиться посунути вальці) і потягніть із задньої частини.

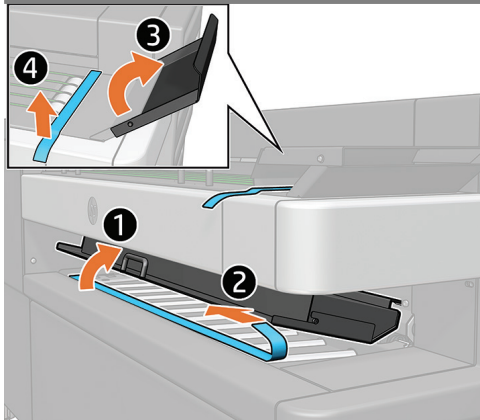
Қағазды алып тастаңыз, ол шығыршықтарды домалату үшін қажет болуы мүмкін, кейін артынан тартыңыз.

取出紙張，可能需要滾動軸輓，並從後面拉出紙張。

取出紙張；可能需要滾動捲軸並從後面拉出紙張。



13



EN Remove the tapes and plastic covers.

RU Уберите ленты и пластиковое покрытие.

PL Zdejmij taśmy i plastikowe ostony.

UK Зніміть стрічки та пластикові кришки.

KK Баулар мен пластик жабынды алып тастаңыз.

ZHCN 卸下胶带和塑料盖。

ZHTW 撕掉膠帶並卸下塑膠護蓋。

EN HP PageWide XL: Levelling the feet assembly on printers using the folder  
HP DesignJet XL 3600 MFP: See documentation with the accessory Folder Upgrade Kit

RU HP PageWide XL: Выравнивание ножек в сборочном узле на принтерах с фальцовщиком  
HP DesignJet XL 3600 MFP: инструкции, которые содержатся на коробке с дополнительными принадлежностями HP F40 -Комплект модернизации

PL HP PageWide XL: Zespół stóp poziomujących w drukarkach korzystających ze składarki  
HP DesignJet XL 3600 MFP: Patrz instrukcje znajdujące się w skrzynce na akcesoria F40 HP Zestaw do rozbudowy akcesorium

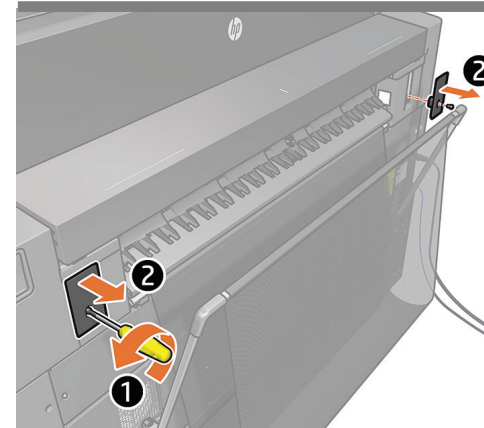
UK HP PageWide XL: Вирівнювання конструкції ніжок на принтерах за допомогою  
HP DesignJet XL 3600 MFP: Аксесуар қорабындағы нұсқауларды қараңыз HP F40 -Набір для оновлення аксесуара

KK HP PageWide XL: Бүктеушіні пайдаланатын принтерлердегі реттегіш аяқтар жинағы  
HP DesignJet XL 3600 MFP: Аксесуар қорабындағы нұсқауларды қараңыз

ZHCN HP PageWide XL: 调平使用折图机的打印机支脚组件  
HP DesignJet XL 3600 MFP: 请参阅附件包装箱上的说明

ZHTW HP PageWide XL: 調整使用折疊器之印表機上的腳座組件  
HP DesignJet XL 3600 MFP: 請參考配件包裝盒中隨附的說明

14



If not done already; remove the covers for the rear accessories.

Если это еще не сделано, снимите заглушки креплений задних приспособлений.

Jeśli jeszcze tego nie wykonałeś, zdejmij ostony z tyłu akcesoriów.

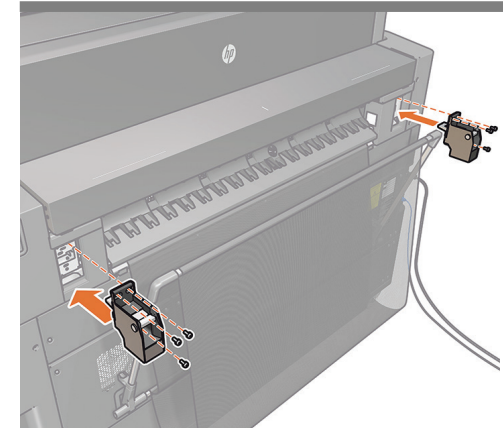
Зніміть кришки із задніх додаткових пристроїв, якщо ще не виконали цього.

Егер ол бұрын жасалған болмаса: артқы қосымша құралдардың қақпақтарын алып тастаңыз.

如果尚未执行此步：卸下后配件的护盖。

如果沒有這麼做：取下背面配件的蓋板。

15



Fix the 2 accessory hooks to the printer with 3 screws each side.

Установите два крепления для приспособлений, закрепив каждое тремя винтами.

Przykręć 2 haki na akcesoria do drukarki, korzystając z 3 śrub po każdej stronie.

Зафіксуйте 2 гачки додаткового пристрою на принтері за допомогою 3 гвинтів із кожного боку.

2 қосымша құрал ілмегін принтерге әр жағындағы 3 бұрандамен қатайтыңыз.

分別使用 3 顆螺釘將 2 個配件掛鉤固定到打印機上。

每側各使用 3 顆螺絲，將 2 個配件掛鉤固定在印表機上。

16



EN Remove the 3 front and 3 back foot covers.

RU Снимите 3 передних и 3 задних накладки на ножках.

PL Zdejmij 3 przednie i 3 tylne osłony stopy.

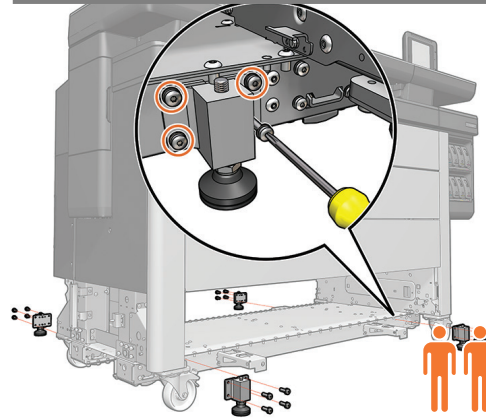
UK Зніміть накладки з 3 передніх і 3 задніх ніжок.

KK 3 алдыңғы және 3 артқы аяқ қақпақты алып тастаңыз.

ZHCN 卸下 3 个前侧和 3 个后侧支脚盖。

ZHTW 移除 3 個正面和 3 個背面的腳架蓋板

17



Fix the 4 levelling feet to the structure base with 4 M6x25 screws on each foot.

Прикрепите 4 ножки для выравнивания к основанию конструкции 4 винтами M6x25.

Przykręć 4 stopy poziomujące do podstawy – każdą za pomocą 4 śrub M6×25.

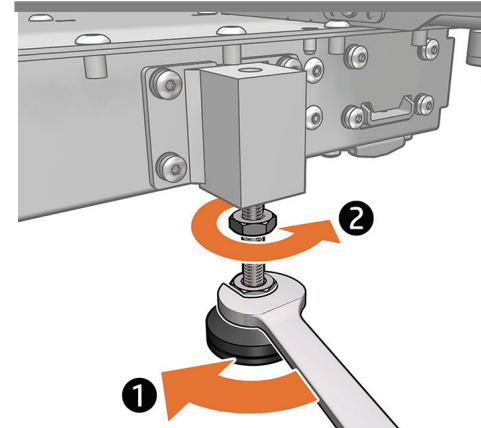
4 гвинтами M6x25 закріпіть до основи конструкції 4 ніжки вирівнювання.

4 реттеу аяғын 4 M6x25 бұрандамен құрылғының негізіне бекітіңіз.

使用 M6x25 螺钉将 4 个水平支脚（每个支脚使用 4 颗螺钉）固定到结构底部

在每個腳架各使用 4 顆 M6x25 螺絲，將 4 個調整腳架固定到結構基座。

18



Level the printer adjusting the height of each foot.

Выровняйте принтер, отрегулировав высоту каждой ножки.

Wyrównaj drukarkę, dopasowując wysokość każdej stopy.

Вирівняйте принтер, регулюючи висоту кожної ніжки.

Әрбір аяқтың биіктігін реттеу арқылы принтерді тегістеңіз.

調整每個支腳的高度，使打印機保持水平。

透過調整腳架高度來調整印表機。

19



Replace all 6 foot covers.

Установите на место все 6 накладок на ножки.

Wymień wszystkie 6 osłony stopy.

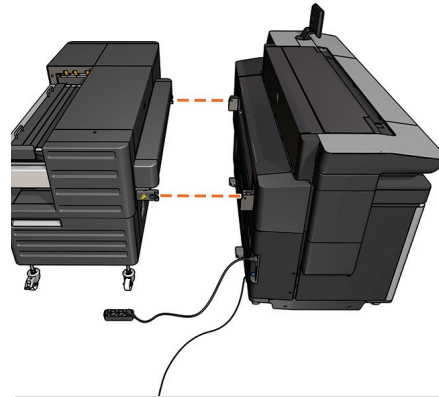
Установіть на свої місця всі шість накладок ніжок.

Барлық 6 қақпақты ауыстырыңыз.

將所有 6 个支脚盖装回原处。

裝回全部 6 個腳架蓋板。

- EN Connect the printer to the folder
- RU Подключение принтера к фальцовщику
- PL Podłączenie drukarki do składarki
- UK Підключення принтера до фальцювальника
- KK Принтерді бүктегішке жалғаңыз
- ZHCN 将打印机连接到折图机
- ZHTW 將印表機連接到摺疊器



- EN Place the printer and folder side-by-side, with the printer's output area facing the folder's input area.

- RU Расположите принтер и фальцовщик рядом, так чтобы зона выдачи принтера была обращена к зоне приема фальцовщика.

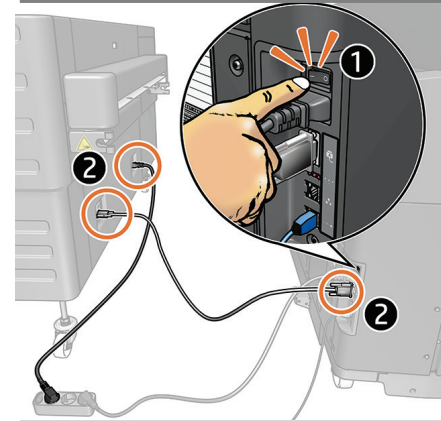
- PL Umieść drukarkę obok składarki. Obszar wyjściowy drukarki powinien być skierowany przodem do obszaru wejściowego składarki.

- UK Розмістіть фальцювальник поруч із принтером так, щоб область друку принтера була спрямована до області прийому паперу фальцювальника.

- KK Принтер мен бүктегішті қатар орналастырыңыз, принтердің шығыс беті бүктегіштің ішіне қаратылуы керек.

- ZHCN 并排放置打印机和折图机，并让打印机的出纸区域朝向折图机的进纸区域。

- ZHTW 將印表機和摺疊器並排放置，並使印表機的輸出區域面向摺疊器的輸入區域。



- EN Switch off the printer with the rear button, connect 1 cable from the folder to the printer, and 1 cable from the folder to the electricity supply.

**Note:** The printer's and folder's electricity cables should be connected to the same power outlet.

- RU Выключите принтер с помощью кнопки на задней стороне, подсоедините фальцовщик одним кабелем к принтеру, а другим кабелем — к источнику электропитания.

**Примечание.** Кабели электропитания принтера и фальцовщика должны быть подключены к одной розетке.

- PL Wyłącz drukarkę, naciskając tylny przycisk. Podłącz 1 kabel od składarki do drukarki i 1 kabel od składarki do źródła zasilania. **Uwaga:** Kable zasilania drukarki i składarki powinny być podłączone do tego samego gniazdko.

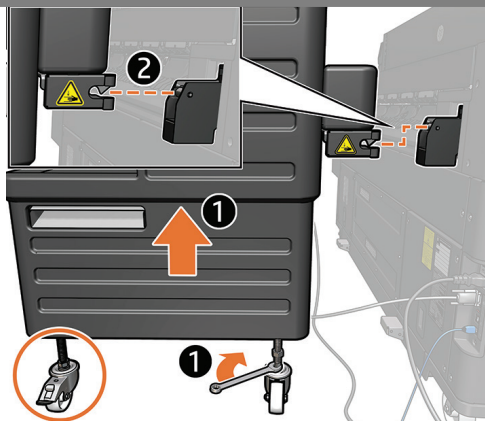
- UK Вимкніть принтер за допомогою кнопки на задній панелі та з'єднайте кабелем фальцювальник із принтером, а потім під'єднайте фальцювальник до мережі електропостачання. **Примітка.** Електрокабелі принтера й фальцювальника слід підключати до до того самого джерела живлення.

- KK Принтерді артқы түймесімен өшіріңіз, 1 кабельді бүктегіштен принтерге жалғап, тағы 1 кабельді бүктегіштен қуат көзіне жалғаңыз. **Ескертпе:** Принтер мен бүктегіштің ток кабельдері бір қуат шығысына жалғануы керек.

- ZHCN 用背面按钮关闭打印机，将 1 条电缆从折图机连接到打印机，再将 1 条电缆从折图机连接到电源。 **注：**打印机和折图机的电缆应连接到同一电源插座。

- ZHTW 使用背面按鈕關閉印表機電源，使用 1 條纜線從摺疊器連接到印表機，1 條纜線從摺疊器連接到電源供應器。 **附註：**印表機和摺疊器的電源線應該連接到相同的電源插座。





EN

Level the folder adjusting the height of each foot until the printer's and folder's hooks reach the same height, and the printer's output paper area is aligned with the folder's input area.

**Tip:** The brackets removed in step 3 can be used as tools to increase the height.

RU

Выровняйте фальцовщик, отрегулировав высоту каждой ножки, так чтобы крючки принтера и фальцовщика оказались на одной высоте, а зона выдачи принтера оказалась напротив зоны приема фальцовщика.

**Совет.** Скобы, снятые на шаге 3, можно использовать как инструменты для увеличения высоты.

PL

Wy poziomuj składarkę, regulując wysokość każdej nóżki, aż haki drukarki i składarki będą znajdować się na tej samej wysokości, a obszar wyjściowy papieru drukarki będzie wyrównany z obszarem wejściowym składarki.

**Wskazówka:** Wsporników zdemontowanych w kroku 3 można użyć jako narzędzi do zwiększenia wysokości.

UK

Вирівняйте фальцювальник, регулюючи висоту кожної ніжки, щоб гачки принтера й фальцювальника перебували на тій самій висоті, а область друку принтера опинилася на одному рівні з областю прийому паперу фальцювальника.

**Порада.** Підняти висоту можна за допомогою кронштейнів, які ви зняли на кроці 3.

KK

Әрбір аяқтың биіктігін реттеу арқылы принтерді туралаңыз, принтер мен бүктегіштің ілмектері биіктігі бірдей болуы керек, ал принтердің шығыс аумағы бүктегіштің ішкі бөлігімен туралануы керек.

**Кеңес:** 3-қадамда алынып тасталған кронштейндерді биіктету құралы ретінде пайдалануға болады

ZHCN

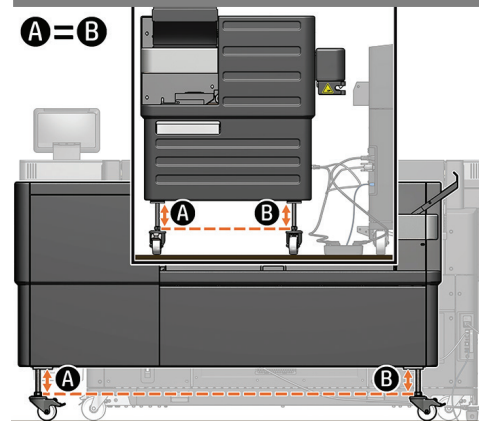
调平折图机，调整每个支脚的高度，直至打印机和折图机的挂钩达到相同高度，并且打印机的出纸区域与折图机的进纸区域对齐。

**提示：**在步骤3中卸下的支架可用作工具以升高高度

ZHTW

調整摺疊器的水平，方法是調整每個腳架的高度，直到印表機和摺疊器的掛鉤達到相同的高度，而且印表機的輸出區域對齊摺疊器的輸入區域。

**提示：**在步驟3卸下的托架，可以用來做為增加高度的工具



Adjust the folder's feet, to heighten or lower the hook. Make sure the front and back parts both remain parallel with the floor.

Отрегулируйте ножки фальцовщика, чтобы крючок был выше или ниже. Убедитесь, что передняя и задние части расположены параллельно полу.

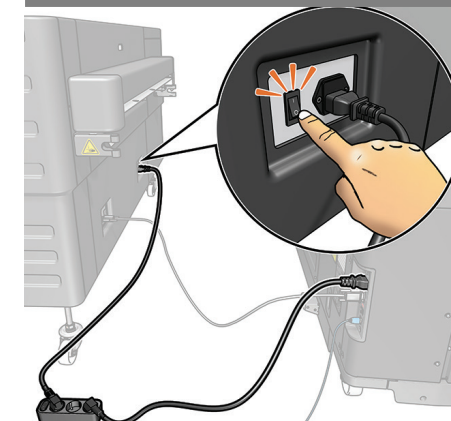
Dostosuj stopy składarki, aby obniżyć lub podnieść hak. Upewnij się, że części przednia i tylna są równoległe z podłogą.

Відкоригуйте ножки ящика для паперів, щоб перемістити гачок вище або нижче. Переконайтеся, що передня та задня частини залишаються паралельними до підлоги.

Ілмекті көтеру немесе түсіру үшін аяқтарды реттеңіз. Алдыңғы және артқы жақтарының еденмен параллель болуын қадағалаңыз.

調整折图机的支脚，以升高或降低挂钩。请确保前后部件均与地面保持平行。

調整摺疊器的腳座以升高或降低鉤扣的高度。確保正面和背面零件皆與地板保持平行。



Switch on the folder with the rear button.

Включите фальцовщик с помощью кнопки на задней стороне.

Włącz składarkę naciskając tylny przycisk.

Увімкніть фальцювальник за допомогою кнопки на задній панелі.

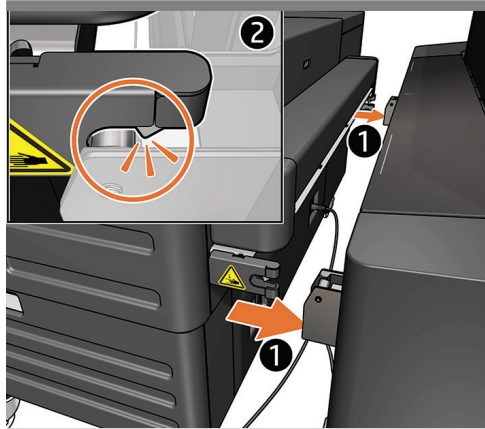
Бүктеу құралын артқы түймесімен қосыңыз.

打开折图机。

使用背面按鈕開啟摺疊器電源。



25



EN

Slot the folder into the printer hooks to connect the printer and the folder together.

RU

Вставьте фальцовщик в крючки принтера, чтобы соединить их друг с другом.

PL

Dopasuj składarkę do haków drukarki, aby połączyć drukarkę i składarkę.

UK

Вставте фальцовальник у гачки принтера, щоб з'єднати пристрої між собою.

KK

Бүктеу құралын принтер ілмегіне салып, принтер мен бүктегішті жалғаңыз.

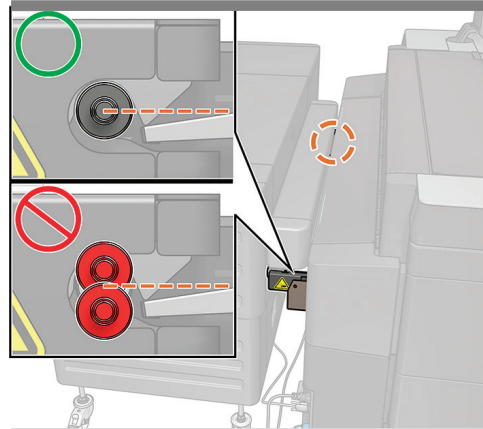
ZHCN

将折图机插入打印机挂钩以将打印机和折图机连接在一起。

ZHTW

將摺疊器插入印表機掛鉤，以將印表機和摺疊器連接在一起。

26



Check that the bracket's bar is centered with the hook. Confirm you can engage and disengage the unit easily. If needed, adjust the folder's feet, to heighten or lower the hook. Make sure the front and back parts both remain parallel with the floor.

Убедитесь, что крепление кронштейна выровнено по центру относительно крючка. Убедитесь, что вы можете легко зацепить и освободить устройство. Если необходимо, отрегулируйте ножки фальцовщика, чтобы приподнять или опустить крючок. Убедитесь, что передняя и задние части расположены параллельно полу.

Upewnij się, że poprzeczka wspornika jest wyrównana względem haka. Upewnij się, że w łatwy sposób możesz podłączyć i rozłączyć jednostkę. W razie konieczności dostosuj stopy składarki, aby obniżyć lub podnieść hak. Upewnij się, że części przednia i tylna są równoległe z podłogą.

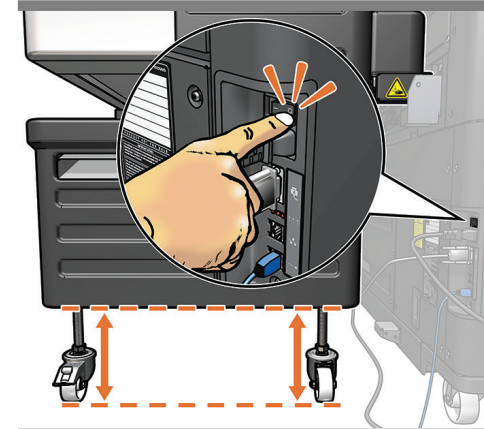
Переконайтеся, що поперечина кронштейна відцентрована за гачком. Переконайтеся, що модуль можна легко зняти й помістити назад. За потреби відкоригуйте ніжки лотка, щоб перемістити гачок вище або нижче. Переконайтеся, що передня та задня частини залишаються паралельними до підлоги.

Біліктің ілмекке тураланғанын тексеріңіз. Құрылғының оңай алынып-салынып тұрғанын тексеріңіз. Ілмекті көтеру немесе түсіру үшін фолдердің аяқтарын реттеңіз. Алдыңғы және артқы жақтарының еденмен параллель болуын қадағалаңыз.

检查托架杆是否安装在挂钩的中间位置。确认可以轻松地啮合和断开装置。根据需要调整折图机的支脚，以升高或降低挂钩。请确保前后部件均与地面保持平行。

檢查托架桿子的中央是否與鉤扣對齊。確認您可以輕鬆地操作或離開裝置。如有需要，請調整摺疊器的腳座以升高或降低鉤扣的高度。確保正面和背面零件皆與地板保持平行。

27



Switch on the printer. Go to the front panel and tap **Settings**, then **Output Options**, then **Install accessory**.

Включите принтер. На передней панели нажмите **Настройки** > **Параметры вывода** > **Установить дополнительное оборудование**.

Włącz drukarkę. Przejdź do panelu przedniego i naciśnij kolejno opcje **Settings** (ustawienia), **Output Options** (opcje wyjściowe), **Install accessory** (Zainstaluj akcesorium).

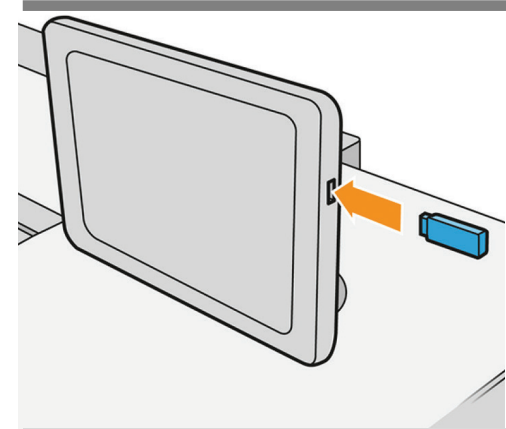
Увімкніть принтер. Перейдіть до передньої панелі, виберіть **Settings** (Налаштування), клацніть **Output Options** (Параметри виведення), а потім **Install accessory** (Установлення додаткового приладдя).

принтерді қосыңыз. Алдыңғы тақтаға өтіп, **Settings** (Параметрлер), **Output Options** (Шығыс опциялар), содан соң **Install accessory** (Аксессуарды орнату) белгішесін түртіңіз.

打开打印机。转到前面板，然后依次点击**设置**、**输出选项**、**安装附件**。

著開啟印表機電源。移至前控制面板並依序點選**設定**、**輸出選項**和**安裝附件**。

28



HP PageWide XL: Insert the service-key into the USB port.

HP PageWide XL: Вставте служебный ключ в USB-порт.

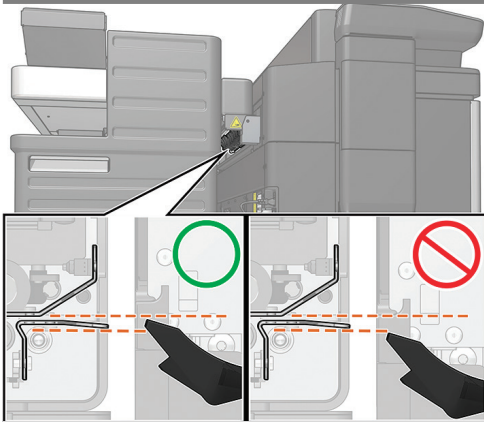
HP PageWide XL: Wsuń klucz serwisowy do portu USB.

HP PageWide XL: Вставте ключ обслуговування в порт USB.

HP PageWide XL: Қызмет кілтін USB портына енгізіңіз.

HP PageWide XL: 將檢修卡插入 USB 端口。

HP PageWide XL: 將服務金鑰插入 USB 連接埠。



EN

**HP PageWide XL:** Adjust the diverter to a position slightly above the folder input metal plate from:  
**Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.**

RU

**HP PageWide XL:** Ajustez le déviateur en position légèrement au-dessus de la plaque métallique d'entrée de la plieuse à partir de :  
**Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.**

PL

**HP PageWide XL:** Stellen Sie die Umlenkrolle auf eine Position ein, die sich etwas über der Eingangsmetallplatte des Falters befindet:  
**Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.**

UK

**HP PageWide XL:** Regolare il deviatore in una posizione leggermente sopra la piastra metallica di ingresso della piegatrice da:  
**Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.**

KK

**HP PageWide XL:** Ajuste el desviador a una posición ligeramente superior a la de la placa metálica de entrada de la plegadora:  
**Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.**

ZHCN

**HP PageWide XL:** Ajuste o desvio em uma posição um pouco acima da placa de metal de entrada do dobrador:  
**Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.**

ZHTW

**HP PageWide XL:** Stel de diverter in op een positie iets boven metalen plaat van de invoer van de vouwer:  
**Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.**

Check the Service Manual and Training Material for further instructions on alignment and calibration.

Обратитесь к Руководству по обслуживанию и Учебному материалу для дальнейших инструкций по выравниванию и калибровке

Sprawdź instrukcję obsługi i materiały szkoleniowe w celu uzyskania dalszych instrukcji w zakresie wyrównywania i kalibrowania.

Перевірте інструкцію з експлуатації та навчальні матеріали для подальших інструкцій з вирівнювання та калібрування.

Орнату және калибрлеу туралы осымша нсаулар алу шін ызмет нсаулыын және оу материалын тексерііз .

有关对齐和校准的详细说明, 请查看服务手册和培训材料。

有關對齊和校準的詳細說明, 請查看服務手冊和培訓材料。



## EN Legal notices

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

## RU Юридические уведомления

© HP Development Company, L.P., 2019 г.

Данные, приведенные в настоящем документе, могут быть изменены без предварительного уведомления. Условия гарантии на продукцию и услуги HP определяются гарантийными талонами, предоставляемыми вместе с соответствующими продуктами и услугами. Содержимое данного документа не может рассматриваться как основание для дополнительных гарантийных обязательств. HP не несет ответственности за технические или редакторские ошибки и упущения, которые могут содержаться в данном документе.

## PL Informacje prawne

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Jedyną gwarancją, jakiej udziela się na produkty i usługi firmy HP, znajduje się w dołączonych do nich warunkach gwarancji. Niniejszy dokument nie może być interpretowany jako dodatkowa gwarancja. Firma HP nie ponosi odpowiedzialności za błędy techniczne lub drukarskie zawarte w niniejszym dokumencie.

## UK Юридична інформація

© HP Development Company, L.P., 2019

Відомості, які містяться в цьому документі, може бути змінено без попередження. Єдиними гарантіями на вироби та послуги HP є ті, що викладено в текстах гарантійних зобов'язань, які додаються до цих виробів та послуг. Жодна інформація в цьому документі не може тлумачитися як така, що містить додаткові гарантійні зобов'язання. Компанія HP не несе відповідальності за технічні чи редакторські помилки або пропуски в цьому документі.

## KK Заңды ескертулер

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.

Бұл жерде қамтылған ақпарат ескертусіз өзгертілуі мүмкін. Тек HP өнімдері мен қызметтерінің кепілдіктері ғана осындай өнімдермен және қызметтермен бірге келетін тікелей кепілдік мәлімдемелерінде жарияланады. Мұндағы мәліметтер қосымша кепілдік ретінде түсіндірілмеуі тиіс. HP компаниясы мұндағы техникалық немесе редактордың қателер не қалып қойған мәліметтер үшін жауапты емес.

## ZHCN 法律通告

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.

本文档中包含的信息如有更改，恕不另行通知。有关 HP 产品和服务的全部保修和保证条款，均已在相关产品和服务所附带的保修声明中进行了明确的规定。此处任何信息均不构成额外的保修条款。对任何技术或编辑错误或本文所述内容的遗漏，HP 不承担任何责任。

## ZHTW 法律聲明

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.

此文件所包含資訊如有更改，恕不另行通知。HP 產品與服務的保固範圍，僅限於產品與服務隨附的保固聲明中所提供的保固項目。本文件中的任何部分都不構成額外保固。HP 對於本文中的技術錯誤、編輯錯誤或遺漏概不負責。